

17. SEPTEMBER. 2017.

15-th. SUNDAY AFTER PENTECOST.

TONE – 6. HOLY MARTYR

BABYLAS, BISHOP OF ANTIOCH. HOLY PROPHEET MOSES THE GOD-SEER.

17. ВЕРЕСЕНЬ. 2017.

НЕДІЛЯ 15-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ.

ГОЛОС 6-ий. СВЯТОГО

СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА ВАВІЛИ, ЄПІСКОПА ВЕЛИКОЇ АНТОХІЇ. СВЯТОГО ПРОРОКА ТА БОГОВИДЦЯ МОЙСЕЯ.



The glorious Prophet **Moses**, God-seer, is the pinnacle of the lovers of wisdom, the supremely wise lawgiver, the most ancient historian of all. His name means *one who draws forth, or is drawn from*, that is, from the water. His life is narrated in the Bible (Exodus 2 through Deuteronomy 34:12).

Moses was born in Egypt around 1689 B.C. When Pharaoh ordered all male children of the Hebrew slaves to be killed (Exodus 1:22), Moses' mother placed him in a basket of papyrus coated with pitch, and set him adrift on the Nile. Pharaoh's daughter found him and raised him as her own son. Moses grew up in the royal palace and was taught all of the wisdom of Egypt and raised in the same manner as all Egyptian boys. At the age of eighty, Moses fled to Midian, where he spoke to God in the

Burning Bush on Mt. Horeb (Exodus 3:2).

The burning bush is also significant and relevant to Christianity as it foreshadowed the plight of the early Christians who although persecuted and suffered terribly at the hands of the pagan emperors maintained steadfast faith in Jesus Christ and were not eradicated, despite the efforts of the godless authorities.

God chose Moses to lead His people from the slavery of Egypt. They crossed the Red Sea as if it were dry land, and for forty years they wandered in the desert. Arriving in the land of Moab, Moses went to the top of Mt. Nabau, or Nebo (Deuteronomy 32:49), which is called Phasga (Deut. 34:1). There, according to the will of God, he died in 1569 B.C. at the age of 120 without entering the Promised Land.

The first two Biblical Odes are attributed to Moses: "Let us sing to the Lord..." (Exodus 15:1-9), which was sung on the shores of the Red Sea after the Hebrews had crossed it. "Attend, O heaven..." (Deut. 32:1-43) was sung in the land of Moab, a few days before Moses' death. He is also regarded as the author of the Pentateuch (the first five books of the Old Testament).

The holy Prophet Moses performed many miracles during his lifetime, and also after his death. He appeared on Tabor with the Prophet Elias at the Transfiguration of the Lord (August 6). <https://oca.org/saints/lives>

TROPAR OF SUNDAY IN TONE-6. The angelic powers were at Your tomb. The guards became as dead men. Mary stood by Your grave seeking Your Most Pure Body. You captured hades, not being tempted by it. You came to the Virgin, granting life. O Lord Who arose from the dead: Glory to You.

TROPAR OF THE TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-4. An angel incarnate, the foundation of prophets and second forerunner of the coming of Christ, glorious Elias sent grace from on high to Elisha to cast out sickness and cleanse lepers. Therefore he pours forth healing for all who honour him.

TROPAR OF HIEROMARTYR IN TONE-4. In your conduct you belonged to the apostles and occupied their throne, your activity became a passage to divine vision, O divinely inspired one. By speaking the word of truth, you did suffer for the Faith even to the shedding of your blood. O hieromartyr Babylas, pray to Christ God, that our souls be saved.

TROPAR IN TONE-2. You ascended to the heights of excellence, O Prophet Moses, for which cause you were honored to observe the glory of God and did receive the grace-filled tablets of the law. And bearing within yourself the characteristics of grace, you were the honored boast of the prophets and the great

KONDAK OF SUNDAY IN TONE-6. When Christ God, the Giver of life, raised all of the dead from the valleys of darkness with His life-giving hand, He bestowed resurrection on the human race. He is the Savior, the resurrection, the life and the God of all.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий. Ангельські сили на гробі Твоїм і ті, що стерегли, умертвіли, і стояла Марія у гробі, шукаючи пречистого тіла Твого. Полонив Ти ад, не спокушений ним, зустрів єси Діву, даруючи життя, Господи, що воскрес із мертвих, слава Тобі.

ТРОПАР ХРАМУ (СВ. ІЛЛІ) НА ГОЛОС 4-ий. У тілі ангел, пророків основа, другий предтеча пришествия Христового - Ілля славний, з висоти послав Єлисеєві благодать недуги відганяти і прокажених очищати. Тому і всім, що почитають його, зливає зцілення.

ТРОПАР СВ. СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА НА ГОЛОС 4-ий. І по характеру до них належав, і престол наслідував Апостолів, діями Богонатхненними до видінь прийшов духовний, а тому, слово істини Вавіле, моли Христа Бога, щоб спасти нам душі наші

mystery of piety.

ТРОПАР СВЯТОГО ПРОРОКА НА ГОЛОС 2-ий. На висоту добродієства піднявся ти, пророче Мойсеє, а тому удостоївся бачити славу Божу. Скрижалі благодатні закону тобі вручені, і знак благодаті на собі носив, пророків ти гідна похвала і благочестя таїна велика.

КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 6-ий. Життєдавець Христос Бог, животворчою рукою з темряви безодні воскресивши всіх померлих, воскресіння подав людському родові. Він бо є Спаситель, воскресіння, життя і Бог усіх.

KONDAK OF TEMPLE (ST. ELIA) IN TONE-2.

O greatly renowned Prophet Elias, who foresaw the great deeds of our God; you stopped the rains of heaven by your command. Intercede for us with the only Lover of mankind.

KONDAK IN TONE-8. Illumined today, the church glorifies you as the preacher of piety and confirmation of athletes, O glorious Babylas. As you have confidence before the Lord, pray to Christ, O much suffering one, that He preserve those who magnify and praise you in perfect peace. **GLORY** to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

KONDAK IN TONE-2. The choir of the prophets today rejoice with Moses and Aaron, for the end of their prophecy has found fulfillment in us. You have saved us. Through their prayers, O Christ God, have mercy upon us! **NOW AND FOREVER** and to the ages of ages. Amen.

THEOTOKION IN TONE – 6. O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

READER : “ **PROKIMEN IN TONE – 6.** O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.” **CHOIR :** “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

READER : “ O Lord, to You will I call. O my God, be not silent unto me.”

CHOIR : “ O Lord, save Your people, and bless Your inheritance.”

КОНДАК ХРАМУ (СВ. ІЛЛІ) НА ГОЛОС 2-ий.

Пророче і провидче великих діл Бога нашого, Ілля великоіменитий, вистуванням твоїм ти зупиняв і водоточні хмари. Моли за нас Єдиного Чоловіколюбця.

КОНДАК СВ. СВЯЩЕННОМУЧЕНИКА НА ГОЛОС 8-ий. Як благочестя проповідника і страдників міцність, Церва славить тебе, Вавило славний, освячуватися нині; але ти, маючи дерзання перед Господом, моли Христа тих, хто звеличує тебе і славить, зберегти у мирі, багатостраждальний. **СЛАВА** Отцю і Сину і Святому Духові.

КОНДАК НА ГОЛОС 2-ий. Сонм пророків із Мойсеєм та Аароном радісно нині веселиться, яким ми врятовані. Їх молитвами, Христе Боже, помилуй нас. **І НИНІ** і повсякчас і на віки вічні, Амінь.

БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6-ий.

Заступнице християн усердная, молитвенница до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

ЧИТ. : “ **ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 6-ий.** Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.” **ХОР. :** “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

ЧИТ. : (СТИХ) “ До тебе, Господи, взиваю, Боже мій, не мовчи передо мною.” **ХОР. :** “ Спаси, Господи, людей Твоїх і благослови насліддя Твоє.”

READER : “ **ANOTHER PROKIMEN IN TONE – 4.**

In the saints that are in His land, the Lord has been wondrous; He has wrought all His desires in them.”

CHOIR : “ In the saints that are in His land, the Lord has been wondrous; He has wrought all His desires in them.”

ЧИТ. : “ **ПРОКІМЕН НА ГОЛОС 4-ий.** До святих, які на землі Його, дивно виявив Він усі бажання Свої серед них.”

ХОР. : “ До святих, які на землі Його, дивно виявив Він усі бажання Свої серед них.”

THE EPISTLE/АПОСТОЛ

II Corinthians 4 : 6 - 15.

⁶ Now if we are afflicted, *it is* for your consolation and salvation, which is effective for enduring the same sufferings which we also suffer. Or if we are comforted, it is for your consolation and salvation. ⁷ And our hope for you *is* steadfast, because we know that as you are partakers of the sufferings, so also *you will partake* of the consolation.

⁸ For we do not want you to be ignorant, brethren, of our trouble which came to us in Asia: that we were burdened beyond measure, above strength, so that we despaired even of life. ⁹ Yes, we had the sentence of death in ourselves, that we should not trust in ourselves but in God who raises the dead, ¹⁰ who delivered us from so great a death, and does deliver us; in whom we trust that He will still deliver *us*, ¹¹ you also helping together in prayer for us, that thanks may be given by many persons on our behalf for the gift *granted* to us through many.

¹² For our boasting is this: the testimony of our conscience that we conducted ourselves in the world in simplicity and godly sincerity, not with fleshly wisdom but by the grace of God, and more abundantly toward you. ¹³ For we are not writing any other things to you than what you read or understand. Now I trust you will understand, even to the end ¹⁴ (as also you have understood us in part), that we are your boast as you also *are* ours, in the day of the Lord Jesus.

Hebrews 11 : 33 - 40.

³³ who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions, ³⁴ quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens. ³⁵ Women received their dead raised to life again.

Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

³⁶ Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment. ³⁷ They were stoned, they were sawn in two, were tempted, were slain with the sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented— ³⁸ of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, *in dens and caves* of the earth.

³⁹ And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,
⁴⁰ God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

READER : “ **ALLELUIA IN TONE – 6.** He that dwells in the help of the Most High will abide in the shelter of the God of heaven. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

READER : “ **ANOTHER ALLELUIA IN TONE – 4.** The righteous cried and the Lord heard them and delivered them out of all their afflictions. Alleluia.”

CHOIR : “ Alleluia, Alleluia, Alleluia.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 6-ий.** Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. : “ Кажє він до Господа, Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього. Аلیلія.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

ЧИТ. : “ **АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4-ий.** Взивали праведні і Господь вислухав їх, і від усіх скорбот їх визволив.”

ХОР. : “ Аلیلія, Аلیلія, Аلیلія.”

GOSPEL/ ЄВАНГЕЛІЄ: Matthew 22 : 35 - 46.

³⁵ Then one of them, a lawyer, asked *Him a question*, testing Him, and saying, ³⁶ “Teacher, which is the great commandment in the law?”

³⁷ Jesus said to him, “‘You shall love the LORD your God with all your heart, with all your soul, and with all your mind.’ ³⁸ This is *the* first and great commandment. ³⁹ And *the* second is like it: ‘You shall love your neighbor as yourself.’ ⁴⁰ On these two commandments hang all the Law and the Prophets.”

⁴¹ While the Pharisees were gathered together, Jesus asked them, ⁴² saying, “What do you think about the Christ? Whose Son is He?” They said to Him, “*The Son of David.*”

⁴³ He said to them, “How then does David in the Spirit call Him ‘Lord,’ saying:

⁴⁴ ‘The LORD said to my Lord,
“Sit at My right hand,
Till I make Your enemies Your footstool”’?

⁴⁵ If David then calls Him ‘Lord,’ how is He his Son?” ⁴⁶ And no one was able to answer Him a word, nor from that day on did anyone dare question Him anymore.

COMMUNION VERSE: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia." " Rejoice in the Lord, you Π righteous, praise befits the upright. Alleluia."

ПРИЧАСНИЙ. " Хвалить Господа з небес, хвалить його в небі. Алилуя." " Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала. Алилуя."



And the LORD said unto Moses, Come up to me into the mount, and be there: and I will give thee tablets of stone, and a law, and commandments which I have written; that thou mayest teach them. ¹³ And Moses rose up, and his minister Joshua: and Moses went up into the mount of God.— First mention of the tablets in [Exodus 24:12–13](#)

The mount was covered by the cloud for six days, and on the seventh day Moses went into the midst of the cloud and was "in the mount forty days and forty nights." And Moses said, "the LORD delivered unto me two tablets of stone written with the finger of God; and on them was written according to all the words, which the LORD spake with you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly." Before the full forty days expired, the children of Israel collectively decided that something had happened to Moses, and compelled Aaron to fashion a golden calf, and he "built an altar before it" and the people "worshipped" the calf.

After the full forty days, Moses and Joshua came down from the mountain with the tablets of stone: "And it came to pass, as soon as he came nigh unto the camp, that he saw the calf, and the dancing: and Moses' anger waxed hot,

and he cast the tablets out of his hands, and brake them beneath the mount." After the events in chapters 32 and 33, the LORD told Moses, "Hew thee two tablets of stone like unto the first: and I will write upon these tablets the words that were in the first tablets, which thou brakest." "And he wrote on the tablets, according to the first writing, the Ten Commandments, which the LORD spake unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly: and the LORD gave them unto me

The **Ten Commandments**, also known as the **Decalogue**, are a set of biblical laws relating to ethics and worship, which play a fundamental role in Judaism, Christianity, and Islam. The commandments include instructions to worship only God, to honour one's parents, and to keep the sabbath, as well as prohibitions against idolatry, blasphemy, murder, adultery, theft, dishonesty, and coveting.

"Jesus gives us two commandments that summarize all the laws and commands in Scripture. The Ten Commandments in Exodus 20 deal with our relationship with God and then our relationship with other people. One naturally flows out of the other. Without a right relationship with God, our relationships with others will not be right, either. The cause of the world's problems is that man needs to be reconciled to God. We will never love our neighbor as ourselves if we do not first love God with all our heart, mind, and soul."

<https://www.gotquestions.org/greatest-commandment.html>